



RECTORADO



**RESOLUCIÓN N°
NEUQUÉN,**

VISTO:

El Expediente N° 5252/00/2023, iniciado por la Subsecretaría de Relaciones Internacionales, UNCo, y;

CONSIDERANDO:

Que por el mismo se tramita el Convenio Específico Erasmus + con la UNIVERSIDAD AUTÓNOMA DE MADRID (ESPAÑA),

Que la Resolución de Rectorado N° 510/2013, en el marco de la Ordenanza del Consejo Superior de la UNCo N° 0160/1994, establece que toda actividad mediante la cual la universidad adquiera derechos, obligaciones o responsabilidades de carácter académico, técnico o de cualquier otra índole deberá ser formalizada mediante convenios o acuerdos particulares según corresponda,

Que mediante Ordenanza del Consejo Superior N° 361/2023, se aprueba el convenio marco entre la UNIVERSIDAD DE AUTÓNOMA DE MADRID, (ESPAÑA) y la UNIVERSIDAD NACIONAL DEL COMAHUE (ARGENTINA),

Que además, el artículo 26 de la Ordenanza del Consejo Superior de la UNCo N° 0160/1994 establece que el rectorado de la Universidad formalizará los acuerdos específicos cuyas unidades ejecutoras no sean las unidades académicas.

Que en Dictamen N° 092/2023, la Dirección de Asuntos Jurídicos no realiza observaciones a las cláusulas de base del Convenio Específico ERASMUS +, por lo que corresponde su firma por parte de las autoridades.

Que en consecuencia es necesario dictar el acto resolutivo pertinente.

Por Ello:

**LA Rectora DE LA UNIVERSIDAD NACIONAL DEL COMAHUE
RESUELVE:**



RECTORADO



**RESOLUCIÓN N°
NEUQUÉN,**

ARTICULO 1°: APROBAR el convenio específico de movilidad estudiantil entre la UNCo y la Universidad Autónoma de Madrid (España), en el marco del programa europeo ERASMUS +.

ARTICULO 2°: ADJUNTAR a la presente una copia digital del Convenio Específico y su correspondiente traducción pública.-

ARTICULO 3°: REGISTRAR, comunicar y archivar.-



EUROPEAN UNION

Erasmus+
Enriching lives, opening minds.

2021-2027

Erasmus+ Programme
Inter-institutional agreement
Key Action 1
Learning mobility for higher education students and staff

between EU Member States and third countries associated to the Programme
and third countries not associated to the Programme

The institutions named below agree to cooperate for the exchange of students and/or staff in the context of the Erasmus+ programme. This agreement is valid for the Erasmus+ call years 20[21]-20[27] in:

KA131

KA171

UAM and, when applicable, the partner institution commit to sound and transparent management of funds allocated to them through Erasmus+ and to respect the quality requirements of the Programme, outlined in the Erasmus Charter for Higher Education¹ and in this agreement.

The institutions agree on exchanging their mobility-related data according to the principles of GDPR² and in line with the technical standards of the European Student Card Initiative³, WHEN this becomes available for international mobility involving third countries not associated to the Programme.

Sending institutions located in EU/EEA countries must ensure compliance with the provisions of art. 46 GDPR for all participants' personal data exchanged in the context of their mobility with institutions from non-EU/EEA countries without an adequacy decision, on the condition that enforceable data subject rights and effective legal remedies for data subjects are available in the respective third country. The participants should be informed in a transparent manner about the level of protection of their personal data, if this is different from the one where the sending institution is located.

¹ https://ec.europa.eu/programmes/erasmus-plus/resources/documents/applicants/higher-education-charter_en

² https://ec.europa.eu/info/law/law-topic/data-protection/reform/rules-business-and-organisations/principles-gdpr_en

³ https://ec.europa.eu/education/education-in-the-eu/european-student-card-initiative_en

1. Information about the higher education institutions

Name of the institution (and department where relevant)	Erasmus code or city ⁴	Contact details ⁵ (email, phone)	Websites
UNIVERSIDAD AUTÓNOMA DE MADRID (UAM)	EMADRID04	International Relations and Mobility Service Contact details: https://www.uam.es/uam/en/internacional/contacto	https://www.uam.es/uam/en/inicio https://www.uam.es/uam/en/internacional/movilidad https://www.uam.es/uam/en/international/incoming/estudiantes Course offering in English
UNIVERSIDAD NACIONAL DEL COMAHUE (UNCo)	NEUQUÉN	Subsecretaría de Relaciones Internacionales Area de Movilidad: movilidadin.internacionales@central.uncoma.edu.ar	https://internacionales.uncoma.edu.ar/

⁴ Higher education institutions (HEIs) from Member States or third countries associated to the Programme should indicate their Erasmus code; HEIs from third countries not associated to the Programme should mention the city where they are located.

⁵ Contact details to reach the senior officer in charge of this agreement and of its possible updates.

2. Mobility numbers per academic year

Number of student and staff mobility periods

Number of Student mobility: the number of students to be exchanged are agreed upon on the bilateral agreement and annually confirmed by partner Universities by 30 June AY N for the academic year N+2, considering the previous student flows and the necessary balance of incoming and outgoing students. Each institution may send up to two (2) students, undergraduate or graduate, each academic year. The unit of calculation is student per semester, and one student a year equals two students per semester. Students from/to faculty of medicine and from/to Engineering school are excluded of this agreement

Staff mobility: staff mobility could be approved in a case-by-case basis.

IMPORTANT INFORMATION: UAM outgoing exchange students and staff may be funded, if funds available, by the Erasmus+Programme. In case UAM receives funds to finance incoming mobility, it will be immediately communicated to the partner university.

3. Recommended language skills

The sending institution, following agreement with the receiving institution, is responsible for providing support to its nominated candidates so that they can have the recommended language skills⁶ at the start of the mobility period (see also section 5 “Preparation and Support”).

Receiving institution	Language of instruction 1	Language of instruction 2	Recommended level	
			Student Mobility	Staff Mobility
[Erasmus code or city]			[Minimum recommended level in at least one of the languages: B1]	[Minimum recommended level in at least one of the languages for teaching: B2]

⁶ For an easier and consistent understanding of language requirements, it is recommended to use the Common European Framework of Reference for Languages (CEFR): <http://europass.cedefop.europa.eu/en/resources/european-language-levels-cefr>

EMADRID04	SPANISH	ENGLISH (limited number of courses)	X	X
UNCo	Spanish	-----	X	X

For more details on the language of instruction recommendations, see the course catalogue of each institution. The links to the course catalogue are provided in the first section.

4. Partnership arrangements: fees and organisational support funds

In accordance with the Erasmus Charter for Higher Education, partners commit to charge no additional fees to students:

In connection with the organisation or administration of their Erasmus+ mobility period. Any violation to this rule by the partners shall be brought to the attention of the National Agency and may lead to the termination of the participation in the project linked to this inter-institutional agreement, if no corrective measures are taken.

For tuition, registration, examinations or access to laboratory and library facilities. Nevertheless, they may be charged small fees on the same basis as local students for costs such as insurance, student unions and the use of miscellaneous material.

5. Outreach and Selection of participants: calendar, application procedure and requirements

Partners commit to doing outreach to participants with fewer opportunities to encourage their participation in the Programme and, where needed, agree on a common strategy to meet indicative inclusion targets.

Partners commit to running selection procedures for mobility activities that are fair, transparent, and documented, ensuring equal opportunities to participants eligible for mobility. The calls for applications must be public and an appeal procedure must be in place. Under no circumstances, shall applicants and selected participants incur any costs during application and selection procedures.

In the case of student mobility, partners will ensure that other elements beyond academic merit are taken into account to ensure participation of students with fewer opportunities. Selection criteria and procedures must be clearly communicated in the call for applications.

Student nomination must reach the receiving institution by:

Receiving institution [Erasmus code or city]	Term duration	Deadline ⁷
UNIVERSIDAD AUTÓNOMA DE MADRID (EMADRID04)	Winter Term: from Sept. to Jan.	31th May
	Spring Term: from Feb. to June	15th October
PARTNER UNIVERSITY	First semester: February - July	October 15th
	Second semester: August - December	15 th of May

The receiving institution will send its decision within [x] weeks and no later than 5 weeks.

The partners commit to have a fair, transparent, coherent and documented application and selection procedure outlined in their respective websites and regularly updated, together with the contact details of the relevant department:

Application procedure		
Receiving Institution [Erasmus code or city]	Contact details (email, phone)	Website for information

⁷ Please specify the deadline for each semester and, if necessary, adapt to a trimester system.

EMADRID04	International Relations and Mobility Service https://www.uam.es/uam/en/internacional/contacto	https://www.uam.es/uam/en/international/incoming/estudiantes-intercambio
UNCo	Subsecretaría de Relaciones Internacionales Area de movilidad: movilidadin.internacionales@central.uncoma.edu.ar	https://internacionales.uncoma.edu.ar

Selection criteria	
<i>This is a non-exhaustive list</i>	
Requirement	Details
Academic requirements	Number of ECTS credits (or equivalent) already completed / current level of completion of studies Subject area (ISCED code) EQF level
CV	Academic performance
Inclusion measures ⁸	Targeted categories of participants with fewer opportunities (see Erasmus+ Programme Guide) To further enhance the inclusion dimension of KA171, partners are encouraged to discuss indicative targets during selection process.
Other	For students of the National University of Comahue: 40% of the approved study plan

⁸ You may find the implementation guidelines of the **Erasmus+ and European Solidarity Corps Inclusion and Diversity Strategy** here: https://ec.europa.eu/programmes/erasmus-plus/resources/implementation-guidelines-erasmus-and-european-solidarity-corps-inclusion-and-diversity_en

6. Preparation and support

The Higher Education Institution(s) in a Member State or associated third country commit(s) to:

- Ensure that students are aware of their rights and obligations as defined in the [Erasmus Student Charter](#)⁹.
- Arrange travels or provide a pre-financing of the grant to **reduce the costs that participants need to cover upfront**, to the extent possible.

All involved Higher Education Institutions commit to the following preparation and support measures. Information and assistance can be provided by the contact points and information sources in the table below:

The receiving institution will guide incoming mobile participants in finding **accommodation**, according to the requirements of the Erasmus Charter for Higher Education. It is considered best practice to use the individual grant to pay for the deposit of dormitories.

- Ensure that outgoing mobile participants are well prepared for their activities abroad, including blended mobility, by undertaking activities to achieve the necessary level of **linguistic proficiency** and develop their **intercultural competences**.
- Provide assistance related to obtaining **visas**, when required, for incoming and outgoing mobile participants, according to the requirements of the Erasmus Charter for Higher Education and, if needed, use project funds in the most inclusive way to cover related costs partially or in full.
- Provide assistance related to obtaining **insurance**, when required, for incoming and outgoing mobile participants, according to the requirements of the Erasmus Charter for Higher Education and use project funds in the most inclusive way to cover related costs partially or in full. The receiving institution will inform mobile participants of cases in which insurance cover is not automatically provided.
- The receiving institution will inform about the existence of relevant infrastructure and provide support to incoming **participants with fewer opportunities**.

⁹ The Erasmus Student Charter is available here: https://ec.europa.eu/programmes/erasmus-plus/resources/documents/applicants/student-charter_en

- Provide **appropriate mentoring and support arrangements** for mobile participants, including for those pursuing blended mobility, as well as **integrate incoming mobile participants** into the wider student community and in the Institution's everyday life.
- Provide participants with their **grant as soon as possible upon arrival**, including if necessary a first payment using cash, check or similar to avoid delays linked to opening a bank account.
- The institutions commit to encourage participants to act as **ambassadors of the Erasmus+ Programme** and share their mobility experience, e.g. by providing information about the existence of Erasmus+ alumni networks, inviting former participants in promotion activities, etc.

Preparatory & Support Measures	Institution [Erasmus code or city]	Contact details (email, phone)	Website for information & arrangements
Accommodation	EMADRID04	International Relations and Welcome Office oficina.acogida@uam.es	https://www.uam.es/uam/en/internacional/alojamiento
Language Support	EMADRID04	Language Service servicio.idiomas@uam.es	https://www.uam.es/uam/en/servicio-idiomas
Visa	EMADRID04	International Relations and Welcome Office oficina.acogida@uam.es	https://www.uam.es/uam/en/internacional/visado-nie-tie
Disability Care	EMADRID04	Student Disability Service programa.discapacidad@uam.es	https://www.uam.es/uam/atencion-discapacidad
Mentoring	EMADRID04	International Relations and Welcome Office oficina.acogida@uam.es	https://www.uam.es/uam/en/internacional/mentores/estudiantes-internacionales
Health Insurance	EMADRID04	International Relations and	https://www.uam.es/uam/en/internacional/seguro-medico

		Welcome Office oficina.acogida@uam.es	
Accommodation	UNCo	Area de movilidad - Subsecretaría de Relaciones Internacionales https://internacionales.uncoma.edu.ar/	https://internacionales.uncoma.edu.ar/
Language Support	UNCo		
Visa	UNCo	Area de movilidad - Subsecretaría de Relaciones Internacionales https://internacionales.uncoma.edu.ar/	https://internacionales.uncoma.edu.ar/
Disability Care	UNCo	Area de movilidad - Subsecretaría de Relaciones Internacionales https://internacionales.uncoma.edu.ar/	https://internacionales.uncoma.edu.ar/
Mentoring	UNCo		
Health Insurance	UNCo	Area de movilidad - Subsecretaría de Relaciones Internacionales https://internacionales.uncoma.edu.ar/	https://internacionales.uncoma.edu.ar/

7. Recognition

Institutions commit to:

Ensure recognition for activities satisfactorily completed through [the European Credit Transfer and Accumulation System](#).

- Ensure that student and staff mobility for education or training purposes is based on a learning agreement for students and a mobility agreement for staff validated in advance between the sending and receiving institutions or non-academic organisations and the mobile participants.
- Accept all activities indicated in the learning agreement, or according to the learning outcomes of the modules completed abroad, as automatically counting towards the degree, provided these have been satisfactorily completed by the mobile student.
- Partners commit to taking measures to ensure recognition of student and staff mobility upon their return, including:
 - Providing incoming mobile students and their sending institutions with free-of-charge transcripts. The documents must be in English or in the language of the sending institution and containing a full, accurate and timely record of the achievements at the end of the mobility period.
 - A Transcript of Records will be issued by the receiving institution no later than five weeks after the assessment period has finished at the receiving HEI.
 - Providing staff with a certificate for the activities completed. It is recommended to issue a certificate towards the end of the mobility period.

8. Grading systems of the institutions



Institution [Erasmus code or city]	EGRACONS [if applicable]	Website for information
EMADRID04		Grading at UAM: 9,0-10,00: MH - Matrícula de Honor (5%) 9,0-10,00: SB – Sobresaliente 8,0-8,9: NT – Notable 7,0-7,9: NT – Notable 6,0-6,9: AP – Aprobado 5,0-5,9: AP – Aprobado 0,0-4,9: SS – Suspenso
UNCo		UNCo Grading Scale:

		<p>-Outstanding: 10 (diez)</p> <p>-Distinguished: 9 (nueve)</p> <p>-Very good: 8 (ocho)</p> <p>-Good: 6 (seis) - 7 (siete)</p> <p>-Enough: 4 (cuatro) - 5 (cinco)</p> <p>-Insufficient: : 1 (uno) - 2 (dos) - 3 (tres)</p>
--	--	--

9. Termination of the agreement

Either institution may terminate this Agreement with a notice of at least one academic year. This means that a unilateral decision to discontinue the exchanges notified to the other party by 1 September 20XX will only take effect as of 1st September 20xx+1. Neither the European Commission nor the National Agencies can be held responsible in case of a conflict.

SIGNATURES OF THE INSTITUTIONS (legal representatives)

Institution [Erasmus code or name and city]	Name, function	Date	Signature ¹⁰
EMADRID04	Irene Martín Cortés Vice-rector for Internationalization	22/11/2023	
UNCo	Beatriz Gentile Rectora		 Firmado digitalmente por GENTILE Maria Beatriz Fecha: 2023.11.22 13:21:08 -03'00'

¹⁰ Scanned copies of signatures or digital signatures may be accepted depending on the national legislation

TRADUCCIÓN PÚBLICA -----

CONVENIO BILATERAL -----

[MARGEN IZQUIERDO: BANDERA UNIÓN EUROPEA] UNIÓN EUROPEA-----
ERASMUS+ ENRIQUECE LA VIDA Y ABRE LA MENTE. 2021-2027-----

PROGRAMA ERASMUS+-----

CONVENIO BILATERAL INTERINSTITUCIONAL -----

ACCIÓN CLAVE 1 -----

MOVILIDAD PARA LA FORMACIÓN DE ESTUDIANTES Y PERSONAL DE EDUCACIÓN SUPERIOR
ENTRE ESTADOS MIEMBROS DE LA UE Y TERCEROS PAÍSES ASOCIADOS AL PROGRAMA Y
TERCEROS PAÍSES NO ASOCIADOS AL PROGRAMA-----

[PÁGINA 2] -----

LAS INSTITUCIONES MENCIONADAS MÁS ADELANTE ACUERDAN COLABORAR EN EL
INTERCAMBIO DE ESTUDIANTES Y/O PERSONAL EN EL MARCO DEL PROGRAMA ERASMUS+.
EL PRESENTE CONVENIO TENDRÁ VALIDEZ PARA LAS CONVOCATORIAS AL PROGRAMA
ERASMUS+ DEL PERÍODO 20[21]-20[27] EN: -----

KA131 -----

KA171 -----

LA UAM Y, CUANDO APLIQUE, LA INSTITUCIÓN ASOCIADA SE COMPROMETEN A UNA
GESTIÓN CORRECTA Y TRANSPARENTE DE LOS FONDOS ASIGNADOS A TRAVÉS DE
ERASMUS+ Y A RESPETAR LOS REQUISITOS DE CALIDAD DEL PROGRAMA, DETALLADOS
EN LA [CARTA ERASMUS DE EDUCACIÓN SUPERIOR](#)¹ Y EN ESTE CONVENIO. -----

LAS INSTITUCIONES ACUERDAN INTERCAMBIAR DATOS DE MOVILIDAD SEGÚN LOS
[PRINCIPIOS DEL \(RGPD\)](#)² Y EN CONCORDANCIA CON LAS NORMAS TÉCNICAS DE LA
[INICIATIVA DEL CARNÉ EUROPEO DE ESTUDIANTE](#)³, CUANDO ESTÉ DISPONIBLE LA
MOVILIDAD INTERNACIONAL CON TERCEROS PAÍSES NO ASOCIADOS AL PROGRAMA. -----

LAS INSTITUCIONES DE ORIGEN LOCALIZADAS EN LOS PAÍSES DE UE/EEE DEBEN
ASEGURARSE EL CUMPLIMIENTO DE LAS CONDICIONES DEL ART. 46 DEL RGDP PARA
TODOS LOS DATOS PERSONALES DE LOS PARTICIPANTES QUE SE INTERCAMBIEN EN EL
MARCO DE SU MOVILIDAD CON INSTITUCIONES DE PAÍSES NO PERTENECIENTES A
UE/EEE SIN UNA DECISIÓN DE ADECUACIÓN, CON LA CONDICIÓN DE QUE LOS
INTERESADOS CUENTEN CON DERECHOS EXIGIBLES Y ACCIONES LEGALES EFECTIVAS EN

¹ <https://erasmus-plus.ec.europa.eu/es/resources-and-tools/erasmus-charter-for-higher-education>-----

² https://commission.europa.eu/law/law-topic/data-protection/reform/rules-business-and-organisations/principles-gdpr_es-----

³ <https://education.ec.europa.eu/es/education-levels/higher-education/european-student-card-initiative>-----

EL RESPECTIVO TERCER PAÍS. LOS PARTICIPANTES DEBEN SER INFORMADOS DE UNA MANERA TRANSPARENTE SOBRE EL NIVEL DE PROTECCIÓN DE SUS DATOS PERSONALES, SI FUERA DIFERENTE DEL QUE DISPONE EN EL LUGAR DONDE SE LOCALIZA LA INSTITUCIÓN DE ORIGEN.-----

[PÁGINA 3] -----

1. INFORMACIÓN SOBRE LAS INSTITUCIONES DE EDUCACIÓN SUPERIOR -----

Nombre de la institución (y departamento si corresponde)	Código Erasmus o ciudad ⁴	Detalles de contacto ⁵ (email, teléfono)	Sitios web informativos
UNIVERSIDAD AUTÓNOMA DE MADRID (UAM)---	EMADRID04	Servicio de Relaciones Internacionales y Movilidad----- Detalles de contacto: https://www.uam.es/uam/en/internacional/contacto -----	https://www.uam.es/uam/en/inicio https://www.uam.es/uam/en/internacional/movilidad https://www.uam.es/uam/en/internacional/incoming/estudiantes Cursos ofrecidos en inglés
UNIVERSIDAD NACIONAL DEL COMAHUE (UNCo)	NEUQUEN---	Subsecretaría de Relaciones Internacionales Area de Movilidad: movilidadin.internacionales@central.uncoma.edu.ar -----	https://internacionales.uncoma.edu.ar/

[PÁGINA 4] -----

2. NÚMEROS DE LA MOVILIDAD POR AÑO ACADÉMICO-----

NÚMERO DE ESTUDIANTES EN MOVILIDAD: EL NÚMERO DE ESTUDIANTES DE INTERCAMBIO SE ACORDARÁ SEGÚN EL CONVENIO BILATERAL Y SERÁ RATIFICADO DE MANERA ANUAL POR LAS UNIVERSIDADES ASOCIADAS HASTA EL 30 DE JUNIO DE UN AÑO ACADÉMICO DETERMINADO (N) PARA EL AÑO ACADÉMICO N+2, TENIENDO EN CUENTA LOS FLUJOS ANTERIORES DE ESTUDIANTES Y EL EQUILIBRIO NECESARIO ENTRE LOS ESTUDIANTES ENTRANTES Y SALIENTES. CADA INSTITUCIÓN PODRÁ ENVIAR HASTA DOS (2) ESTUDIANTES, DE GRADO O POSGRADO, POR AÑO ACADÉMICO. LA UNIDAD DE CÁLCULO ES LA DE ESTUDIANTE POR SEMESTRE, Y UN ESTUDIANTE POR AÑO EQUIVALE A

⁴ Las instituciones de Educación Superior (IES) de los Estados miembro o de terceros países asociados al Programa deberán indicar su código Erasmus; las IES de terceros países no asociados al Programa deberán indicar la ciudad en donde se localizan. -----

⁵ Detalles de contacto de la autoridad a cargo de este convenio y de sus posibles modificaciones -----

DOS ESTUDIANTES POR SEMESTRE. LOS ESTUDIANTES DESDE/HACIA FACULTADES DE MEDICINA O DESDE/HACIA FACULTADES DE INGENIERÍA ESTÁN EXCLUIDOS DE ESTE CONVENIO. -----

MOVILIDAD DEL PERSONAL: LA MOVILIDAD DEL PERSONAL PODRÁ APROBARSE SEGÚN SEA EL CASO. -----

INFORMACIÓN IMPORTANTE: LOS ESTUDIANTES Y EL PERSONAL DE INTERCAMBIO SALIENTES DE LA UAM SERÁN FINANCIADOS, SI ESTUVIERAN DISPONIBLES LOS FONDOS, POR EL PROGRAMA ERASMUS+. EN CASO DE QUE LA UAM RECIBIERA FONDOS PARA FINANCIAR LA MOVILIDAD ENTRANTE, SE COMUNICARÁ INMEDIATAMENTE A LA UNIVERSIDAD ASOCIADA. -----

3. HABILIDADES LINGÜÍSTICAS RECOMENDADAS -----

LA INSTITUCIÓN DE ORIGEN, PREVIO ACUERDO CON LA INSTITUCIÓN RECEPTORA, SERÁ RESPONSABLE DE PROPORCIONAR APOYO A LOS CANDIDATOS SELECCIONADOS PARA QUE ALCANCEN A LOGRAR LAS [HABILIDADES LINGÜÍSTICAS](#)⁶ RECOMENDADAS AL COMIENZO DEL PERÍODO DE MOVILIDAD (VER SECCIÓN 5 "PREPARACIÓN Y APOYO"). -----

Institución [Código Erasmus o ciudad]	Idioma de enseñanza 1	Idioma de enseñanza 2	Nivel recomendado	
			Movilidad de estudiantes [Nivel mínimo recomendado en al menos uno de los idiomas: B1]	Movilidad de personal [Nivel mínimo recomendado en al menos uno de los idiomas de enseñanza: B2]

⁶ Para comprender mejor los requerimientos lingüísticos, se recomienda usar el Marco Común Europeo de Referencia para las Lenguas (MCER): <http://europass.cedefop.europa.eu/en/resources/european-language-levels-cefr> -----

[PÁGINA 5] -----

EMADRID04-----	ESPAÑOL	INGLÉS (número limitado de cursos)-----	-----	-----
UNCo-----	ESPAÑOL	-----	-----	-----

PARA MÁS INFORMACIÓN SOBRE RECOMENDACIONES DEL IDIOMA DE ENSEÑANZA, VER LA LISTA DE CURSOS DE CADA INSTITUCIÓN. LOS VÍNCULOS DE LA LISTA DE CURSOS SE ENCUENTRAN EN LA PRIMERA SECCIÓN. -----

4. ACUERDOS ENTRE INSTITUCIONES: ARANCELES Y FONDOS DE APOYO ORGANIZATIVO - SEGÚN LA CARTA ERASMUS DE EDUCACIÓN SUPERIOR, LAS INSTITUCIONES ASOCIADAS SE COMPROMETEN A NO COBRAR ARANCELES ADICIONALES A LOS ESTUDIANTES: -----

- EN LO QUE RESPECTA A LA ORGANIZACIÓN Y ADMINISTRACIÓN DE SUS PERÍODOS DE MOVILIDAD ERASMUS+. CUALQUIER VIOLACIÓN A ESTA REGLA POR PARTE DE LOS ASOCIADOS SERÁ PRESENTADA A LA AGENCIA NACIONAL Y PUEDE SIGNIFICAR EL FIN DE LA PARTICIPACIÓN EN EL PROYECTO RELACIONADO CON ESTE CONVENIO INTERINSTITUCIONAL SI NO SE TOMAN LAS MEDIDAS CORRECTIVAS NECESARIAS. -----

- EN CONCEPTO DE MATRÍCULA, INSCRIPCIÓN, EXÁMENES Y ACCESO A LABORATORIOS Y BIBLIOTECAS. SIN EMBARGO, SE LES PUEDE COBRAR ARANCELES MÍNIMOS COMO A LOS ESTUDIANTES LOCALES POR GASTOS COMO SEGURO, CENTROS DE ESTUDIANTES Y EL USO DE OTROS MATERIALES. -----

5. DIVULGACIÓN Y SELECCIÓN DE LOS PARTICIPANTES: CALENDARIO, PROCEDIMIENTO Y REQUISITOS DE APLICACIÓN -----

- LOS ASOCIADOS SE COMPROMETEN A DIVULGAR LA CONVOCATORIA A LOS CANDIDATOS CON MENOS OPORTUNIDADES PARA FAVORECER SU PARTICIPACIÓN EN EL PROGRAMA Y, DE SER NECESARIO, ACUERDAN UNA ESTRATEGIA COMÚN PARA CUMPLIR CON OBJETIVOS ORIENTATIVOS DE INCLUSIÓN. -----

- LOS ASOCIADOS SE COMPROMETEN A REALIZAR PROCEDIMIENTOS DE SELECCIÓN PARA QUE LAS ACTIVIDADES DE MOVILIDAD SEAN JUSTAS Y TRANSPARENTES Y QUEDEN REGISTRADAS EN DOCUMENTOS PARA ASEGURAR LA IGUALDAD DE OPORTUNIDADES PARA LOS PARTICIPANTES QUE SEAN ADMISIBLES PARA LA MOVILIDAD. LAS CONVOCATORIAS A INSCRIPCIÓN DEBEN SER PÚBLICAS Y DEBERÁ SER POSIBLE PRESENTAR UN RECURSO. EN NINGUNA CIRCUNSTANCIA, DEBERÁN LOS INSCRIPTOS O LOS PARTICIPANTES

SELECCIONADOS ABONAR SUMA ALGUNA DURANTE LOS PROCESOS DE INSCRIPCIÓN Y SELECCIÓN. -----

[PÁGINA 6] -----

• EN EL CASO DE LA MOVILIDAD DE ESTUDIANTES, LOS ASOCIADOS SE ASEGURARÁN DE QUE SE TENGAN EN CUENTA OTROS ELEMENTOS DIFERENTES AL MÉRITO ACADÉMICO PARA GARANTIZAR LA PARTICIPACIÓN DE ESTUDIANTES CON MENOS OPORTUNIDADES. LOS CRITERIOS Y PROCEDIMIENTOS DE SELECCIÓN DEBERÁN ESTAR CLARAMENTE ESPECIFICADOS EN LA CONVOCATORIA. -----

LA DESIGNACIÓN DEL ESTUDIANTE DEBERÁ LLEGAR A LA INSTITUCIÓN RECEPTORA PARA:

Institución receptora [código Erasmus o ciudad]	Duración	Fecha límite⁷
UNIVERSIDAD AUTÓNOMA DE MADRID (EMADRID04)----	Período de invierno: de septiembre a enero.	31 de mayo--- -----
	Período de primavera: de enero a junio-----	15 de octubre--- -----
UNIVERSIDAD NACIONAL DEL COMAHUE (NEUQUÉN)---	Primer semestre: febrero – julio-----	15 de octubre--- -----
	Segundo semestre: agosto – diciembre-----	15 de mayo--- -----

LA INSTITUCIÓN RECEPTORA DEBERÁ ENVIAR SU DECISIÓN DENTRO DE LAS [X] SEMANAS Y A MÁS TARDAR DENTRO DE LAS 5 SEMANAS SIGUIENTES. -----

LOS ASOCIADOS SE COMPROMETEN A REALIZAR UN PROCEDIMIENTO DE INSCRIPCIÓN Y SELECCIÓN JUSTO, TRANSPARENTE Y REGISTRADO EN DOCUMENTOS QUE SE ENCUENTRE DETALLADO EN SUS RESPECTIVOS SITIOS WEB Y SEA ACTUALIZADO REGULARMENTE, JUNTO A LA INFORMACIÓN DE CONTACTO DEL DEPARTAMENTO CORRESPONDIENTE: -----

Procedimiento de solicitud		
Institución receptora [código Erasmus o ciudad]	Información de contacto (email, teléfono)	Sitio web con información

⁷ Especificar la fecha límite para cada semestre y, si fuera necesario, adaptarla a un sistema por trimestres. -----

EMADRID04	Servicio de Relaciones Internacionales y Movilidad ----- https://www.uam.es/uam/en/internacional/contacto -----	https://www.uam.es/uam/en/international/incoming/estudiantes-intercambio
UNCo-----	Subsecretaría de Relaciones Internacionales Area de movilidad: ----- movilidadin.internacionales@central.uncoma.edu.ar -----	https://internacional.es.uncoma.edu.ar/

Criterios de selección -----

No es una lista exhaustiva -----

Requisito	Detalles
Requisitos académicos	Número de créditos ECTS (o equivalente) ya completados/nivel actual de finalización de estudios Área disciplinar (código ISCED-CINE)----- Nivel EQF-MEC -----
CV-----	Rendimiento académico-----
Criterios de inclusión ⁸ --	Categorías objetivo de estudiantes con menos oportunidades (ver Guía del Programa Erasmus+) Para favorecer la dimensión de la inclusión del KA171, se recomienda a los asociados tener en cuenta los objetivos orientativos durante el proceso de selección. -----
Otros-----	Para estudiantes de la Universidad Nacional del Comahue: 40 % del plan de estudios aprobado-----

⁸ Puede encontrar las guías de implementación de la **Estrategia de Inclusión y Diversidad de Erasmus+ y del Cuerpo Europeo de Solidaridad** en este link: -----
<https://ec.europa.eu/programmes/erasmus-plus/resources/implementation-guidelines-erasmus-and-european-solidarity-corps-inclusion-and-diversity> -----

[PÁGINA 8] -----

6. PREPARACIÓN Y APOYO -----

LA INSTITUCIÓN O INSTITUCIONES DE EDUCACIÓN SUPERIOR EN UN ESTADO MIEMBRO O UN TERCER PAÍS ASOCIADO SE COMPROMETE/N A: -----

- ASEGURAR QUE LOS ESTUDIANTES CONOZCAN SUS DERECHOS Y OBLIGACIONES SEGÚN ESTÁN DEFINIDOS EN LA [CARTA DEL ESTUDIANTE ERASMUS](#)⁹. -----
- ORGANIZAR LOS VIAJES Y OFRECER UN ANTICIPO DE LA BECA PARA **REDUCIR LOS COSTOS QUE LOS ESTUDIANTES NECESITEN CUBRIR POR ADELANTADO**, EN LA MEDIDA DE LO POSIBLE. -----

TODAS LA INSTITUCIONES DE EDUCACIÓN SUPERIOR INVOLUCRADAS SE COMPROMETEN A CUMPLIR CON LAS SIGUIENTES MEDIDAS DE PREPARACIÓN Y APOYO. LOS CONTACTOS Y FUENTES DE INFORMACIÓN QUE FIGURAN DEBAJO PUEDEN PROPORCIONAR INFORMACIÓN Y ASISTENCIA: -----

- LA INSTITUCIÓN RECEPTORA DEBERÁ ORIENTAR A LOS ESTUDIANTES ENTRANTES EN LA BÚSQUEDA DE **ALOJAMIENTO**, SEGÚN LOS REQUERIMIENTOS DE LA CARTA ERASMUS DE EDUCACIÓN SUPERIOR. SE CONSIDERA UNA BUENA PRÁCTICA UTILIZAR LA BECA INDIVIDUAL PARA COSTEAR EL DEPÓSITO EN LAS RESIDENCIAS. -----
- ASEGURARSE DE QUE LOS ESTUDIANTES DEL PROGRAMA DE MOVILIDAD SALIENTES ESTÉN BIEN PREPARADOS PARA LAS ACTIVIDADES QUE REALIZARÁN EN EL EXTRANJERO, INCLUIDA LA MOVILIDAD COMBINADA, MEDIANTE LA REALIZACIÓN DE ACTIVIDADES PARA LOGRAR EL NIVEL REQUERIDO DE **SUFICIENCIA LINGÜÍSTICA** Y PARA DESARROLLAR SUS **COMPETENCIAS INTERCULTURALES**. -----
- OFRECER ASISTENCIA PARA LA OBTENCIÓN DE LAS **VISAS**, CUANDO SEA NECESARIO, PARA LOS ESTUDIANTES DE MOVILIDAD ENTRANTES O SALIENTES, SEGÚN LOS REQUISITOS DE LA CARTA ERASMUS DE EDUCACIÓN SUPERIOR Y, DE SER NECESARIO, UTILIZAR FONDOS DEL PROYECTO DE LA FORMA MÁS INCLUSIVA POSIBLE PARA CUBRIR PARCIAL O TOTALMENTE LOS GASTOS RELACIONADOS. -----
- OFRECER ASISTENCIA PARA LA CONTRATACIÓN DE UN **SEGURO**, CUANDO SEA NECESARIO, PARA TODOS LOS PARTICIPANTES MÓVILES ENTRANTES Y SALIENTES, SEGÚN LOS REQUISITOS DE LA CARTA ERASMUS DE EDUCACIÓN SUPERIOR, Y UTILIZAR FONDOS DEL PROYECTO DE LA FORMA MÁS INCLUSIVA POSIBLE PARA CUBRIR PARCIAL O TOTALMENTE LOS GASTOS RELACIONADOS. LA INSTITUCIÓN RECEPTORA INFORMARÁ A

⁹ La Carta del Estudiante Erasmus está disponible en: [Carta del estudiante Erasmus | Erasmus+ \(europa.eu\)](#) -----

LOS PARTICIPANTES MÓVILES SOBRE LOS CASOS EN LOS QUE LA COBERTURA DEL SEGURO NO ESTÉ DISPONIBLE EN FORMA AUTOMÁTICA. -----

- LA INSTITUCIÓN RECEPTORA INFORMARÁ DE LA EXISTENCIA DE INFRAESTRUCTURA RELEVANTE Y OFRECERÁ APOYO A LOS **PARTICIPANTES ENTRANTES CON MENOS OPORTUNIDADES** QUE RECIBA. -----

[PÁGINA 9] -----

- OFRECER UNA **CORRECTA ORGANIZACIÓN DE LAS TUTORÍAS Y DE LA ASISTENCIA** PARA LOS PARTICIPANTES MÓVILES, INCLUSIVE PARA AQUELLOS QUE REQUIERAN MOVILIDAD COMBINADA, COMO TAMBIÉN **LOGRAR LA INTEGRACIÓN DE LOS PARTICIPANTES MÓVILES ENTRANTES** EN LA COMUNIDAD ESTUDIANTIL Y EN LA VIDA UNIVERSITARIA. -----

- ENTREGAR A LOS PARTICIPANTES SU **BECA TAN PRONTO COMO LLEGUE A DESTINO**, INCLUSIVE SI FUERA NECESARIO UN PRIMER PAGO EN EFECTIVO, EN CHEQUE O SIMILAR PARA EVITAR DEMORAS RELACIONADAS CON LA APERTURA DE UNA CUENTA BANCARIA. ---

- LAS INSTITUCIONES SE COMPROMETEN A ALENTAR A LOS PARTICIPANTES A CONVERTIRSE EN **EMBAJADORES DEL PROGRAMA ERASMUS+** Y COMPARTIR SUS EXPERIENCIAS EN MOVILIDAD, POR EJ. INFORMANDO SOBRE LA EXISTENCIA DE REDES DE EXALUMNOS ERASMUS+, INVITANDO A ANTERIORES PARTICIPANTES DEL PROGRAMA A ACTIVIDADES DE PROMOCIÓN, ETC. -----

Medidas de preparación y apoyo	Institución [código Erasmus o ciudad]	Información de contacto (email, teléfono)	Sitio web con información
Alojamiento	EMADRID04	Oficina de Acogida Internacional-- oficina.acogida@uam.es--	https://www.uam.es/uam/en/internacional/alojamiento
Servicio de idiomas--	EMADRID04	Servicio de Idiomas servicio.idiomas@uam.es--	https://www.uam.es/uam/en/servicio-idiomas
Visa--	EMADRID04	Oficina de Acogida Internacional-- oficina.acogida@uam.es	https://www.uam.es/uam/en/internacional/visado-nie-tie
Atención de la Discapacidad	EMADRID04	Servicio de Atención a la Discapacidad-- programa.discapacidad@uam.es	https://www.uam.es/uam/atencion-discapacidad

Tutorías--	EMADRID04	Oficina de Acogida Internacional-- oficina.acogida@uam.es	https://www.uam.es/uam/en/internacional/mentores/estudiantes-internacionales
Seguro médico--	EMADRID04	Oficina de Acogida Internacional-- oficina.acogida@uam.es	https://www.uam.es/uam/en/internacional/seguro-medico
Alojamiento--	NEUQUÉN	Area de movilidad - Subsecretría de Relaciones Internacionales-- https://internacionales.uncoma.edu.ar/	https://internacionales.uncoma.edu.ar/
Servicio de Idiomas--	NEUQUÉN	-----	-----
Visa--	NEUQUÉN	Area de movilidad - Subsecretría de Relaciones Internacionales-- https://internacionales.uncoma.edu.ar/	https://internacionales.uncoma.edu.ar/
Atención de la discapacidad-	NEUQUÉN	Area de movilidad - Subsecretría de Relaciones Internacionales--- https://internacionales.uncoma.edu.ar/	https://internacionales.uncoma.edu.ar/
Tutorías--	NEUQUÉN	-----	-----
Seguro médico	NEUQUÉN	Area de movilidad - Subsecretría de Relaciones Internacionales- https://internacionales.uncoma.edu.ar/	https://internacionales.uncoma.edu.ar/

7. RECONOCIMIENTO-----

LAS INSTITUCIONES SE COMPROMETEN A: -----

• ASEGURAR EL RECONOCIMIENTO DE ACTIVIDADES QUE SE HAYAN CUMPLIMENTADO SATISFACTORIAMENTE A TRAVÉS DEL SISTEMA EUROPEO DE TRANSFERENCIA Y ACUMULACIÓN DE CRÉDITOS (ECTS). -----

[PÁGINA 10] -----

• ASEGURAR QUE LA MOVILIDAD DE ESTUDIANTES Y PERSONAL PARA EDUCACIÓN Y CAPACITACIÓN SE BASE EN UN ACUERDO DE APRENDIZAJE PARA LOS ESTUDIANTES Y UN ACUERDO DE MOVILIDAD PARA EL PERSONAL PREVIAMENTE VALIDADO ENTRE AMBAS INSTITUCIONES, LA RECEPTORA Y LA DE ORIGEN, U ORGANIZACIONES NO ACADÉMICAS Y LOS ESTUDIANTES DEL PROGRAMA DE MOVILIDAD. -----

• ACEPTAR TODAS LAS ACTIVIDADES QUE SE INDICAN EN EL ACUERDO DE APRENDIZAJE, O DE ACUERDO CON LOS RESULTADOS DE APRENDIZAJE DE LOS MÓDULOS FINALIZADOS EN EL EXTERIOR, QUE CONTARÁ AUTOMÁTICAMENTE PARA LA OBTENCIÓN DEL TÍTULO, SIEMPRE Y CUANDO EL ESTUDIANTE DEL PROGRAMA DE MOVILIDAD LOS FINALICE SATISFACTORIAMENTE. -----

• LOS ASOCIADOS SE COMPROMETEN A TOMAR LAS MEDIDAS NECESARIAS PARA GARANTIZAR EL RECONOCIMIENTO DE LA PARTICIPACIÓN DE LOS ESTUDIANTES Y EL PERSONAL EN LA MOVILIDAD A SU REGRESO, LO QUE INCLUYE: -----

- ENTREGAR A LOS ESTUDIANTES DE MOVILIDAD ENTRANTES Y A LAS INSTITUCIONES DE ORIGEN LOS RENDIMIENTOS ACADÉMICOS SIN CARGO. LA DOCUMENTACIÓN DEBERÁ ESTAR REDACTADA EN IDIOMA INGLÉS O EN EL IDIOMA DE LA INSTITUCIÓN DE ORIGEN Y DEBERÁ CONTENER UN REGISTRO COMPLETO, PRECISO Y ACTUAL DE LOS LOGROS AL FINAL DEL PERÍODO DE MOVILIDAD DEL ESTUDIANTE. -----

- LA INSTITUCIÓN RECEPTORA DEBERÁ EMITIR UN RENDIMIENTO ACADÉMICO DENTRO DEL PERÍODO DE CINCO SEMANAS POSTERIORES A LA FINALIZACIÓN DEL PERÍODO DE EVALUACIÓN EN LA IES RECEPTORA. -----

- ENTREGAR AL PERSONAL UN CERTIFICADO POR LAS TAREAS REALIZADAS. SE RECOMIENDA EMITIR EL CERTIFICADO HACIA EL FINAL DEL PERÍODO DE MOVILIDAD. -----

8. ESCALAS DE CALIFICACIONES DE LAS INSTITUCIONES. -----

Institución [código Erasmus o ciudad]	EGRACONS [si corresponde]	Sitio web con información
EMADRID04-----	-----	Escala de calificaciones en UAM: ----- 9,0-10,00: MH - Matrícula de Honor (5%) 9,0-10,00: SB - Sobresaliente 8,0-8,9: NT - Notable 7,0-7,9: NT - Notable 6,0-6,9: AP - Aprobado 5,0-5,9: AP - Aprobado 0,0-4,9: SS - Suspenso
UNCo-----	-----	Escala de calificaciones en UNCo: ----- -Sobresaliente: 10 (diez) -Distinguido: 9 (nueve) -Muy bueno: 8 (ocho) -Bueno: 6 (seis) - 7 (siete) -Suficiente: 4 (cuatro) - 5 (cinco) -Insuficiente: 1 (uno) - 2 (dos) - 3 (tres)

9. RESCISIÓN DEL CONVENIO -----

EN CASO DE RESCISIÓN UNILATERAL, DEBERÁ NOTIFICARSE CON AL MENOS UN AÑO ACADÉMICO DE ANTICIPACIÓN. ESTO QUIERE DECIR QUE LA DECISIÓN UNILATERAL DE DISCONTINUAR LOS INTERCAMBIOS CON AVISO A LA OTRA PARTE EL 1 DE SEPTIEMBRE DE 20XX TENDRÁ EFECTO A PARTIR DEL 1 DE SEPTIEMBRE DEL 20XX+1. NO SE RESPONSABILIZARÁ A LA COMISIÓN EUROPEA NI A LAS AGENCIAS NACIONALES EN CASO DE CONFLICTOS. -----

FIRMAS POR LAS INSTITUCIONES (REPRESENTANTES LEGALES)-----

Institución [código Erasmus o nombre y ciudad]	Nombre, Cargo	Fecha	Firma ¹⁰
---	---------------	-------	---------------------

¹⁰ Se aceptan copias escaneadas de las firmas o firmas digitales de acuerdo a la legislación nacional vigente.-----

EMADRID04-----	Irene Martín Cortés Vicerectora de Internacionalización	22/11/2023	[Se observa una firma ilegible junto a un sello que lee:] Universidad Autónoma de Madrid. Vicerrectorado de Internacionalización
UNCo-----	Beatriz Gentile Rectora-----	-----	[Se observa un sello que lee:] Universidad Nacional del Comahue. 1972. [A continuación se observa la firma digital de GENTILE, María Beatriz]-----

ES TRADUCCIÓN PÚBLICA AL INGLÉS Y QUE CONSTA DE 12 PÁGINAS DE LAS PARTES PERTINENTES DEL DOCUMENTO DIGITALIZADO ADJUNTO REDACTADO EN CASTELLANO. Y PARA QUE ASÍ CONSTE, YO, MARTHA INÉS BIANCHINI, MATRÍCULA CTPRN N° 17. T°I. F° 17, FIRMO Y SELLO DIGITALMENTE ESTA TRADUCCIÓN EN LA CIUDAD DE GENERAL ROCA, REPÚBLICA ARGENTINA, EL LUNES, 27 DE NOVIEMBRE DE 2023.-----



Martha I. Bianchini
MARTHA I. BIANCHINI
TRADUCTORA PÚBLICA
INGLÉS
Mat. CTPRN N° 17. T°I. F° 17